

La cattura della volpe

I.1, 11¹⁶ Bystrouška bambina scorge la rana e la studia

Meno. $\text{♩} = 76$ 15

Die kleine Fuchsin (in den Anblick des Frosches versunken).
Bystrouška (se sadivá na Skokánka).

Mami! Mami! Was

Mami! Mami!

Vi. Ob. Vl. Vc. Vla.

I.1, 7¹³ la rana spaventatissima scappa, e salta sul guardiacaccia

(Der Frosch springt erschreckt zur Seite und fällt dem Förster grad auf die Nase.)
(Skokánek zděšeně uskočí a padne revírníkovi zrovna na nos.)

Ji se to? Jít mandas?

16

Più mosso. $\text{♩} = 13$

Ob. G. ing. Fg. b.

I.1, 14⁴ Bystrouška bambina invoca il soccorso della mamma quando il guardiacaccia la cattura e ride di lei:

Fuchalein (jammert)
Bystrouška (úpí).

Ma-mi, ma-mi!
Mammi, Mammi!

(vysedívá jí jako pes za límec a prohlíží si jí výtěně)
(hebt sie wie einen Hund am Kragen hoch und)

Cha, cha, cha, cha!
Cha, cha, cha, cha!

R. Fg.

II.6, 51 Bystrouška racconta alla volpe maschio di quando l'hanno sorpresa a rubare:

Andante. $\text{♩} = 92$ 51

(tlumeň) (dumpl)

Kradla jsem! Jednou, je-ště mráz mne teď pře-bi-há.
ich ken-ne sie! Gründlich! Eí-ne Schan-de der Tierwelt ist's.

Ob. Fg. b.

L'amore, la prole e il tempo del ricordo

II.6, 45¹, 88. Il clima del corteggiamento viene disegnato nel preludio

II.6, 45¹, 83, 122. Il matrimonio è celebrato, e nel bosco si balla:

122 rit. [83] Allegro, ♩ =104.

(Hochzeitstreiben der Waldtiere) (Ballett)
(Svatobní rej.) (Baletní výkon.)

za man - žel - ku. Ó
ge - mah - lin. Ó

[83] Allegro, ♩ =104.

rit. Tutti

III.7, 15, 143. Scortati dai genitori i volpacchiotti irrompono in scena, cantando e danzando:

Lišcičky. (Sopran, Alt.) Die Fuchskinder.

Bě-ž li-ška k Tá-bo-ru, ne-se py-tel bram-bo-rů, běž, za-ji-čku,
Füchlein läuft aus Sze-ge-din, trägt 'nen Sack mit Pfef-fer drin und der Ha-se

běž za ní, po-ber jí to ko-fe-ní.
hin-ter-her schaut, was da zu steh-len wär.

VI.Ob.
f. Cel.

III.9, 56, 180. Riappare la figlia di B nel quadro finale. Il richiamo rende l'amor coniugale delle volpi un segno tangibile del decorso temporale, e con ciò felicità, dolore (B è morta), malinconia (il tempo passa) e speranza (il ciclo biologico viene affermato)

180
(Ein kleines Fuchsjunges, von einem Kinde dargestellt, läuft bis an den Förster heran.)
(Malinká lištička přiběhne až k rev.)

R.
Hle, tu je! Malič-ká rozmazle-ná!
Da, ist's ja! Winzig klein, un-ge-zo-gen-

[56]

uš-klí-be-ná-
hin-ter-li-stig-

jak by má-mě zo-ka vy-pad-la!
wie sie liebt und lebt die gan-ze Mut-ter!